

# APRENDER LATÍN EN EL AULA A TRAVÉS DEL APRENDIZAJE COOPERATIVO-COLABORATIVO. UNA PROPUESTA DE UNIDAD DIDÁCTICA PARA LATÍN I DE BACHILLERATO

CARMEN CASASOLA GÓMEZ

[ccasasola95@gmail.com](mailto:ccasasola95@gmail.com)

## **Resumen**

En este trabajo se pretende explicar brevemente en qué consiste el aprendizaje cooperativo-colaborativo, qué ventajas tiene y cómo puede aplicarse en el aula para, a continuación, promover el uso de estas metodologías en la asignatura de Latín a través del diseño de una unidad didáctica de lengua y cultura latina basada en el trabajo en grupos y en la actualización de materiales y contenidos, para, de este modo, acercar la materia a la realidad del alumno y para que, a la vez, este sea el verdadero protagonista del proceso de aprendizaje.

## **Palabras clave**

*Aprendizaje cooperativo-colaborativo, trabajo en grupo, latín, innovación.*

## **Abstract**

In this paper we intend to briefly explain what cooperative-collaborative learning is, what advantages it has and how it can be applied in the classroom in order to encourage the application of these methodologies in the subject of Latin. For this reason, we have designed a teaching unit based on cooperative-collaborative learning and on the updating of materials and contents with the aim of getting close the subject to the student's reality, so that the students can be the protagonist of their learning.

## **Key words**

*Cooperativo-collaborative learning, group work, Latin, innovation.*

## 1. EL TRABAJO COOPERATIVO-COLABORATIVO COMO MÉTODO ACTIVO QUE FAVORECE LA INTERACCIÓN ENTRE ESTUDIANTES Y LA CONSTRUCCIÓN DEL CONOCIMIENTO

### 1.1. El aprendizaje como fenómeno interactivo y constructivo

“El aprendizaje es un fenómeno interactivo y constructivo” (Trujillo y Ariza 2006: 9). El conocimiento no se adquiere de forma pasiva, sino que se construye en la relación e interacción con los demás: el conocimiento se genera y se construye a través de las interacciones sociales, en las denominadas “comunidades de aprendizaje” (teoría socio-cultural de Vigotsky), pues, como explica Aranda (2015), “toda función superior aparece primero en el plano interpersonal y después pasa al plano intrapersonal mediante un proceso de internalización, en el que desempeña un papel fundamental el lenguaje”.

Las metodologías de aprendizaje cooperativo y colaborativo parten de la premisa de que el aprendizaje se construye a partir de la interacción con los demás (Trujillo y Ariza 2006), por este motivo constituyen metodologías muy similares que se basan en la formación de pequeños grupos de trabajo en los que los alumnos dialogan y trabajan de manera conjunta, compartiendo ideas, ayudándose mutuamente y explicándose las dudas. De esta manera, el profesor deja de ser la única fuente de transmisión de conocimientos y de resolución de problemas, ya que los propios alumnos pueden asumir este rol, mientras que el profesor desempeña la función de guía y orientador. Como afirma Slavin, citado por Macías (2009: 114): “Con frecuencia, los alumnos pueden explicar muy bien las ideas difíciles a sus compañeros, ya que saben traducir el discurso del docente a su propio lenguaje”.

Así pues, el aprendizaje cooperativo y colaborativo puede verse, en palabras de Landone, citada por Trujillo y Ariza (2006: 16), como “una herramienta esencial para potenciar la comunicación y la interacción social dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje”.

### 1.2. Grupos heterogéneos que cooperan y colaboran para aprender

Existen muchas teorías y opiniones acerca de las diferencias que existen entre el aprendizaje cooperativo y el colaborativo. Nosotros vamos a seguir la teoría de autores que, como Millis y Cottel (citados por Barkley *et al.* 2007: 18), contemplan estos dos métodos de aprendizaje

situados en una escala continua que va de lo más estructurado, donde el profesor organiza de forma minuciosa la tarea y lo que cada alumno ha de realizar (aprendizaje cooperativo), a lo menos estructurado, donde el profesor plantea una tarea más abierta, que permite a los alumnos tener más libertad a la hora de organizar el trabajo y tomar decisiones (aprendizaje colaborativo). Se trata, por tanto, de dos metodologías que, aunque algunos autores presenten como completamente distintas (Brufee, citado por Barkley *et al.* 2007: 19), en la práctica se pueden utilizar de forma complementaria, incrementando de manera gradual el nivel de autonomía en el aprendizaje.

Así pues, en este trabajo, se hablará de aprendizaje cooperativo-colaborativo como un método que se basa en el trabajo en pequeños grupos heterogéneos, formados por alumnos con conocimientos, habilidades y características diversas, que interactúan y trabajan juntos para maximizar su propio aprendizaje y el de los demás, de modo que se establezca una interdependencia positiva, en la que cada miembro se hace responsable tanto de su propio aprendizaje como del de los demás compañeros (Trujillo y Ariza 2006, Collazos y Mendoza 2006, Barkley *et al.* 2007, Macías 2009 y Aranda 2015).

No obstante, como afirman Collazos y Mendoza (2006: 72-74), no se puede garantizar que, por el mero hecho de dividir y situar a los alumnos en grupos, estos vayan a trabajar realmente de forma cooperativa y colaborativa, ayudándose los unos a los otros y haciéndose responsables tanto del propio aprendizaje como del de los demás; sino que, como bien señalan estos autores, el profesor debe seguir los siguientes pasos para que esta metodología tenga éxito y se puedan cumplir de forma efectiva tanto los objetivos didácticos que se pretendan conseguir como el fomento de la interacción, el respeto y la responsabilidad:

1. Hacer los grupos de manera que estos sean pequeños y heterogéneos en cuanto a habilidades y género.
2. Distribuir los materiales de forma que los alumnos entiendan que tienen que trabajar juntos para lograr su meta.
3. Solicitar un solo producto, de manera que todos los componentes tengan que trabajar juntos para entregarlo.
4. Asignar roles a cada miembro del grupo.
5. Hacer evaluaciones orales aleatorias.

6. Crear contextos interactivos.

7. Enseñar cómo solucionar posibles conflictos (tolerancia, aceptar sugerencias).

8. Hacer que el grupo evalúe regularmente su desempeño.

9. Moverse constantemente entre los grupos para tener un contacto y seguimiento personal con cada uno de ellos.

Además, esta metodología requiere de una preparación previa de los alumnos por parte del profesor, pues estos no suelen estar acostumbrados a trabajar en grupo, por lo que el profesor debe informarles de las ventajas de este método y enseñarles actitudes y valores como el respeto, el compañerismo, la responsabilidad, etc. De hecho, cuando el profesor propone y utiliza esta metodología, son los propios alumnos los que más reparo y oposición manifiestan debido a las escasas y malas experiencias que han tenido previamente con los trabajos grupales, en los que, normalmente, uno o dos estudiantes realizan el trabajo y los demás se benefician sin haber aportado nada. Los estudiantes, por tanto, suelen mostrar reparo a trabajar en equipo porque desconocen los beneficios que esta metodología aporta para su desarrollo personal e intelectual y porque se sienten inseguros y, en algunos casos, inferiores con respecto a los demás compañeros (Aranda 2015).

Sin embargo, con la puesta en práctica del aprendizaje cooperativo-colaborativo todos los estudiantes se benefician, tanto los más notables como los menos, por razones diversas, como señalan Barkley *et al.* (2007: 28): “Los buenos estudiantes pueden beneficiarse de tener que formular sus pensamientos y conocimientos en conceptos inteligibles para otros, mientras que los estudiantes peores, desde el punto de vista académico, pueden beneficiarse de las explicaciones de sus compañeros”.

### **1.3. Rol del profesor y del alumno en el aprendizaje cooperativo-colaborativo**

Como podemos observar, después de todo lo dicho, el éxito de la metodología del aprendizaje cooperativo-colaborativo depende principalmente de que el profesor desempeñe correctamente su papel como organizador de la tarea y, sobre todo, como guía. En esta metodología, el rol del docente cambia del de fuente única y transmisora de información y conocimiento al de guía del aprendizaje. Las funciones que ha de

desempeñar, según Collazos y Mendoza (2006: 67-71), Ferreiro, Evaristo y Johnson (citados por Aranda, 2015), son las siguientes:

1. Planificar y organizar la tarea de modo que los alumnos sepan qué deben hacer y cómo van a ser evaluados.
2. Crear grupos heterogéneos y estructurarlos atendiendo a la diversidad y asignando a cada alumno un rol a seguir. Lo ideal es que los grupos sean pequeños, de entre 3 y 4 miembros.
3. Facilitar materiales, recursos e informaciones con los que los estudiantes habrán de trabajar. Es conveniente que dichos materiales se distribuyan de forma que los miembros del grupo entiendan que deben trabajar juntos para lograr la meta, lo que se puede conseguir dando a cada alumno solo una parte del material. En palabras de Pujolás, citado por Trujillo y Ariza (2006: 12): “no se trata solo de hacer una misma cosa entre todos, sino también de hacer cada uno una cosa al servicio de una *comunidad* que persigue unas metas comunes”.
4. Orientar a los grupos y a los estudiantes en el proceso de aprendizaje.
5. Considerar la evaluación como un proceso.
6. Motivar, ayudar, interactuar y negociar con los estudiantes.
7. Acompañar en el proceso de aprendizaje de los alumnos e intervenir de forma directa cuando sea necesario, pues “en el proceso de desarrollo del potencial de los estudiantes, el docente tiene una importante función: descubrir y pulir el potencial interior del alumno” (Aranda 2015).
8. Supervisar y controlar lo que hace cada grupo, en general, y cada miembro del grupo, en particular.
9. Hacer que los grupos vayan evaluando regularmente su labor, de modo que reflexionen acerca del trabajo que están realizando y lo puedan mejorar.

En lo que se refiere al rol del estudiante, este también experimenta un cambio radical, pues pasa de ser un ente pasivo a convertirse en el protagonista activo, en el constructor de su propio aprendizaje a través de la interacción y colaboración con los demás. Así pues, el estudiante deberá desarrollar habilidades interpersonales y sociales (Aranda

2015). Los beneficios que se obtienen mediante la práctica de esta metodología se derivan, sobre todo, del hecho de poner al alumno en el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, de darle el protagonismo que realmente necesita, y son beneficios tanto de carácter intelectual como social. El estudiante, efectivamente, deja de ser un receptor para convertirse en el generador de conocimiento a la vez que desarrolla habilidades interpersonales y sociales y adquiere valores como el compañerismo, el respeto, la tolerancia y la responsabilidad (Collazos y Mendoza 2006 y Aranda 2015).

## 2. PRINCIPALES PROBLEMAS A LOS QUE HACER FRENTE COMO PROFESORES DE LATÍN

### 2.1. El desprestigio social de las Humanidades en la actualidad

En la última reforma educativa (LOMCE), aunque el Griego se ha convertido en una asignatura optativa, el Latín se mantiene como asignatura obligatoria del Bachillerato de Humanidades. Sin embargo, suelen ser pocos los alumnos que eligen esta modalidad y, por lo general, encuentran esta asignatura en particular poco útil. Esto se debe a que la sociedad actual, como ya apuntaban Muñoz-Repiso *et al.* (1998), se preocupa solo por aquellos conocimientos y prácticas que se relacionen o que contribuyan a la mejora de la empleabilidad y del crecimiento económico, por lo que las humanidades y, en especial, los estudios clásicos son desprestigiados por la sociedad y, en consecuencia, también por la educación (Díaz 2011: 20):

No corren buenos tiempos para las humanidades. En realidad no son buenos tiempos para nada que tenga un cariz de gratuidad, para nada aparentemente “inútil”, para lo no cotizabile en el mercado. La educación no escapa al economicismo reinante en todas las esferas sociales y en cualquier parte del mundo sus fines y regulación se ven tan afectados por él como cualquier otra actividad humana (Muñoz-Repiso *et al.* 1998: 209).

La consecuencia de este hecho es que en las aulas de latín encontramos, normalmente, un número escaso de alumnos que han elegido esta opción por diversos motivos: porque es “la asignatura más fácil”, porque es mejor estudiar Latín que Matemáticas, porque les gustan los idiomas

y la historia, etc. No obstante, por mi experiencia (y como confirman los autores mencionados en este apartado), puedo decir que todos los alumnos tienen algo en común: coinciden en que, aunque los mitos y las historias de romanos sean interesantes, estudiar lengua y cultura latina es poco útil, ya que la cultura solo sirve para “hacerse el listo delante de los demás”, como me comentaban los alumnos durante mi periodo de Prácticas como profesora en formación.

## **2.2. Características y problemas del método tradicional de enseñanza del latín**

Este desinterés general que los alumnos muestran por la asignatura se ve agravado muchas veces por la labor del profesor, que, siguiendo un método tradicional y seleccionando los contenidos en función de la Prueba de Acceso a la Universidad a la que se enfrentarán sus alumnos al finalizar Bachillerato, se centra solo en la explicación de la gramática para afrontar la tarea de traducir textos aplicando un proceso mecánico y exhaustivo de análisis morfosintáctico. De este modo, la lectura y comprensión de los textos se convierte, según Gutiérrez Galindo (citado por Aguilar 2015: 152), en “un complejo sistema de fórmulas casi matemáticas a base de corchos, corchetes y encorchetamientos previos que lleva a menudo a los alumnos a preguntarse si no necesitarían una calculadora en lugar de un diccionario para resolver tanto aparato formal”.

Se trata, por tanto, de un método antipedagógico y muy desalentador para el alumno, un método que, además, hace que se pierda el carácter literario del texto y el gusto por reflexionar acerca del contenido y el mensaje que se nos transmite (Aguilar 2015: 147). La comprensión del texto se limita, pues, a su traducción, sin motivar al alumno a reflexionar, investigar y debatir acerca de los hechos históricos, los mitos, los consejos o las sentencias morales que el autor quiere transmitir; aspectos que, en mi opinión, son muy importantes tanto a nivel personal como didáctico, ya que se podrían plantear actividades a partir del texto que motiven a la investigación autónoma, a la creación artística y literaria por parte del alumno, al debate sobre problemas de los que ya se hablaba en el pasado y que se mantienen vigentes en nuestra sociedad, etc.

Como bien expone Aguilar (2015: 144-147), este método centrado solo en el estudio de la gramática y en la traducción se empezó a utilizar

ya en el siglo XIX (método prusiano) y, ya por aquel entonces, muchos autores, como G. Pascoli, lo criticaron, denunciando el estudio excesivo de aspectos lingüísticos y gramaticales en detrimento de la comprensión de los textos y el gusto por la lectura. Pero, a pesar de ello, el método prusiano (llamado así porque fue diseñado por los alemanes, no para aprender latín, sino para que los alumnos ejercitasen su mente) es el que más se utiliza hoy en día porque resulta cómodo para el profesor, que educado también en esta metodología parece haberse convertido en una gramática andante, y porque el examen de Acceso a la Universidad, al que deberán enfrentarse los alumnos al terminar la etapa de Bachillerato, demanda la realización de un análisis morfosintáctico y la traducción “exacta” de un texto:

Se lee poco y de forma poca comprensiva, enterrando la sentencia del escritor bajo la gramática, la métrica, la lingüística. Los más voluntariosos pierden el interés, se aburren, se ofuscan [...]. El joven sale, como puede, del liceo y tira los libros: ¡Virgilio, Horacio, Livio, Tácito!, cada línea de los cuales, se puede decir, escondía una trampa gramatical, costó un esfuerzo y provocó un bostezo (Pascoli, citado por Aguilar 2015: 146).

Del mismo modo salen nuestros alumnos de las clases de Latín: fatigados por el esfuerzo de intentar comprender “tanto aparato formal”, aburridos, desmotivados y, sobre todo, sin haber aprendido nada de valor. Tal vez, los alumnos más aventajados y voluntariosos, como dice Pascoli, consigan aprender toda la gramática y realizar análisis y traducciones perfectas, pero estos conocimientos tienen fecha de caducidad en sus mentes, pues, estoy convencida de que, cuando finalicen los estudios, no recordarán qué era una oración de “cum histórico” o cómo se formaba el pretérito perfecto de un verbo, pues la utilidad de estos conocimientos solo les sirvió para aprobar una asignatura, obtener un título y hacer el examen de Selectividad.

Si enfocamos la asignatura solo al estudio de la gramática y al análisis-traducción de textos, siguiendo este método, estaremos, por tanto, dando razón a todos aquellos que afirman que estudiar latín no sirve de nada porque, efectivamente, habremos convertido el estudio de una lengua y una cultura en un conjunto de reglas y fórmulas abstractas y desvinculadas tanto del pasado como del presente. Aprender latín va más allá de traducir; aprender latín es leer, reflexionar, escribir, debatir,

compartir, investigar, crear, relacionar, comparar, etc., habilidades que sí son útiles en el mundo en que vivimos, pues su desarrollo ayudará a formar personas con sentido crítico, autonomía y cultura, capaces de expresar y defender sus propias opiniones, de emprender tareas de tipo intelectual y social, de entender los orígenes y el porqué de tradiciones, expresiones, palabras, imágenes, ideas, problemas... y de proponer posibles soluciones.

Así pues, quiero sumarme a los profesores de Latín que buscan nuevas estrategias, nuevos materiales y métodos que ayuden a fomentar el desarrollo de las capacidades señaladas y que, sobre todo, se esfuerzan por reinventarse e innovar para motivar a sus alumnos y hacer que estos se den cuenta de la importancia, la utilidad y la necesidad de conocer el pasado y a nuestros antecesores, en este caso el pueblo, la cultura y la lengua de los romanos, para entender mejor el presente, nuestra propia lengua y cultura: pasado y presente están unidos por un estrecho vínculo.

### **2.3. Nuevas propuestas didácticas y metodológicas basadas en la actualización de los contenidos y en el trabajo en grupos**

Para romper con los esquemas tradicionales de enseñanza del latín, el primer paso que hay que dar es recuperar los contenidos culturales que, en el método tradicional, son desplazados por la importancia dada a la gramática y a la traducción de textos, quedando reducidos a meros comentarios anecdóticos por parte del profesor. El segundo paso consiste en relacionar y acercar dichos contenidos, tanto los culturales como los gramaticales, a la realidad de los alumnos. Es necesario, por tanto, actualizar los contenidos y presentarlos de forma atractiva. A este respecto, son muchas las propuestas que ofrecen diversos profesores, entre ellas, se destacan aquí las siguientes:

— Utilizar la publicidad y las marcas comerciales en las que aparecen tanto nombres de dioses y héroes importantes de la mitología greco-romana como vocabulario, expresiones y máximas romanas (Husillos 2017 y Díaz 2011).

— Llevar a clase películas y series de televisión en las que se traten o se haga referencia a personajes y temas clásicos de carácter histórico, filosófico, literario, mitológico, etc., como proponen Macías

*et al.* (2010), Albuerca (2010), Barea (2013) y López (2017). Así como la lectura de mitos clásicos adaptados y versionados por Lillo Redonet para alumnos de Humanidades, como *El aprendiz de brujo y otros relatos de Grecia y Roma* (2006) y *Superhéroes griegos. Relatos de héroes mitológicos e históricos de la Antigua Grecia* (2016).

— Seleccionar viñetas gráficas en las que se tratan, de forma humorística e irónica, problemas de actualidad y que, a la vez, emplean latinismos como recurso humorístico (Sánchez 2012).

— Consultar y emplear *blogs*, *wikis*, *webquest* y redes sociales que se dediquen a ofrecer información y actividades relativas a la cultura clásica y a la lengua latina y que promuevan el trabajo colaborativo. En el trabajo del profesor Macías (2009), titulado “Las actividades de trabajo en grupo en un entorno tecnológico. El caso de las lenguas clásicas”, podemos encontrar un elenco de recursos de este tipo acompañados de una breve reseña, material este que considero muy útil para los profesores que quieren ampliar materiales y descubrir nuevas formas de trabajar con los alumnos.

— Estudiar la mitología poniendo en relación los textos de autores clásicos con su influencia en el arte posterior, no solo en la pintura y la escultura (Robles 2015), sino también en la música y el cine.

Así pues, como afirma Lillo (2013:65): “El mundo de la Tradición Clásica debe acercarse al alumnado al intentar conectar un argumento, tópico o tema con obras literarias y artísticas (pintura, escultura, cine, cómic, publicidad)”. Usar este tipo de materiales y recursos favorecerá el diseño de actividades que fomenten el diálogo entre compañeros, el intercambio de ideas, la investigación, la creación artística por parte del alumno, la reflexión, el análisis crítico de un hecho, problema o situación, etc.

En lo que se refiere al estudio del léxico y, sobre todo, a la lectura de textos, al aprendizaje de la gramática y la práctica de la traducción, Macías (2015) propone un método que se encuentra a medio camino entre el método tradicional y los métodos activos, basados en la oralidad. Se trata, pues, de un “método híbrido” en el que el profesor crea un corpus de textos, siguiendo el modelo de los textos del Método Orberg, y los adapta al nivel de los alumnos. En dichos textos prima la comprensión sobre la traducción, de modo que se trabajan los aspectos

orales de la lengua a través de la lectura y el diálogo con los alumnos, a los que se les hace preguntas sobre el texto para que respondan en latín, potenciando así el empleo activo de dicha lengua. Todo esto se hace sin excluir ejercicios de traducción del latín al español y viceversa, ejercicios gramaticales (cambio de voz activa a pasiva y viceversa, de singular a plural, etc.), traducción y análisis de formas verbales, etc. Este método permite, por tanto, el aprendizaje activo del latín sin dejar de lado aspectos importantes de la gramática.

Además, es necesario también modificar el canon de autores que se estudian en Bachillerato, y que viene determinado por los exámenes de Selectividad: Julio César y Salustio. Así pues, Aguilar (2015: 157-162) afirma que, junto a los textos de Selectividad que debemos trabajar, conviene seleccionar también textos de distintos autores y de contenido atractivo y variado, adaptándolos siempre al nivel de los alumnos. En este sentido, Lillo (2011) ha realizado cuadernos de epigrafía latina en los que se recogen imágenes de inscripciones reales, escritas por los romanos en muros, lápidas, monumentos y tablillas, y que están ordenadas en función del tema que se trata en ellas: dioses, familia, gladiadores, amor, juegos de entretenimiento, clases sociales, profesiones, espectáculos, escuela, primeros cristianos, etc. Se trata, por tanto, de acercar el mundo romano al alumno, de manera que se sienta un verdadero traductor, historiador y arqueólogo. “De este modo, los textos epigráficos completan los conocimientos teóricos que se suelen explicar sobre los distintos temas de civilización romana” (Lillo 2011: 52) en 1º de Bachillerato. La comprensión de un texto no equivale a su traducción, sino que, una vez descifrado el significado, es necesario reflexionar sobre el sentido de este, su contenido, las ideas que aparecen, el mensaje que se quiere transmitir, la información que nos aporta (datos históricos, sociales, culturales, religiosos...), etc.

Este trabajo de análisis morfosintáctico, traducción y comprensión de un texto puede realizarse en pequeños grupos, de manera que los alumnos puedan ayudarse entre sí (Aguilar 2015: 162). En la tarea, pueden asignarse distintos roles para que cada alumno desempeñe una función concreta que contribuya tanto a la ejecución de la tarea como, sobre todo, a la comprensión de todos los aspectos trabajados en ella (gramática y aspectos culturales) por parte de todos los integrantes del grupo.

### 3. PROPUESTA DE UNIDAD DIDÁCTICA PARA LATÍN I

La unidad didáctica que se presenta a continuación se define como una propuesta innovadora para la asignatura Latín I de 1º de Bachillerato, pues se centra no solo en el aprendizaje de la gramática, sino también en el estudio, la investigación, la reflexión y el debate sobre aspectos culturales a través del trabajo cooperativo-colaborativo y de la relación del mundo clásico con el actual.

Así pues, el objetivo general que nos proponemos alcanzar en esta unidad es que los alumnos se sientan realmente responsables de su propio aprendizaje y del de los demás, que disfruten aprendiendo y que sean conscientes de la pervivencia de la Cultura Clásica en nuestra propia cultura (sociedad, lengua, arte, etc.).

#### 3.1. Marco legal

Tanto en el Decreto 110/2016 del 14 de junio como en la Orden del 14 de julio se establecen los contenidos, competencias y criterios de evaluación que han de llevarse a cabo en la etapa de Bachillerato. En el caso concreto de la asignatura de Latín I, destacamos aquí los aspectos que se consideran más importantes para nuestra unidad y que provienen de los criterios de evaluación establecidos en la Orden del 14 de julio, en BOJA:

— En lo que se refiere a la gramática y la sintaxis:

1. Identificar y relacionar elementos morfológicos de la lengua latina que permitan el análisis y la traducción de textos sencillos.
2. Conocer y analizar las funciones de las palabras en la oración.
3. Conocer las funciones de las formas no personales: infinitivo y participio.
4. Identificar, distinguir y traducir de forma correcta las construcciones de infinitivo más frecuentes.

— En lo que se refiere al léxico:

1. Identificar mediante mecanismos de inferencia las relaciones existentes entre determinados étimos latinos y sus derivados en lenguas romances.

2. Identificar y explicar los elementos léxicos latinos que permanecen en las lenguas de los estudiantes.

— En lo que se refiere a la cultura:

1. Conocer los dioses, mitos y héroes latinos y establecer semejanzas y diferencias entre los mitos y héroes antiguos y los actuales.

2. Localizar de forma crítica y selectiva los elementos históricos y culturales indicados en páginas web especializadas.

— En lo que se refiere a los textos:

1. Realizar a través de una lectura comprensiva análisis y comentario del contenido y la estructura de textos clásicos originales en latín o traducidos.

Así pues, consideramos suficientes los objetivos y contenidos que se manifiestan a través de estos criterios de evaluación para justificar nuestra propuesta, que se puede dividir en dos bloques de contenidos: un bloque cultural, basado en el estudio de cinco mitos de las *Metamorfosis* de Ovidio, y un bloque lingüístico, basado en el estudio del infinitivo latino. A partir de estos contenidos, se diseñarán actividades que permitirán el tratamiento y desarrollo de otros contenidos y competencias importantes por su relevancia para la vida en sociedad.

### 3.2. Objetivos principales

Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conocer 5 mitos clásicos.</li> <li>2. Recordar los datos biográficos más importantes de Ovidio y conocer su obra más famosa, <i>Las Metamorfosis</i> (género, argumento, finalidad y repercusión en la posteridad).</li> <li>3. Conocer y entender los recursos estilísticos más importantes.</li> <li>4. Conocer a personajes importantes mitológicos, sus características y hazañas.</li> <li>5. Aprender términos españoles derivados de los mitos.</li> <li>6. Definir qué es un infinitivo.</li> <li>7. Descubrir y conocer escritores y artistas que hayan realizado reinterpretaciones o representaciones de los mitos vistos.</li> </ol>
------------	--

Habilidades	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identificar e interpretar las referencias mitológicas dentro de un texto.</li> <li>2. Reconocer e interpretar recursos estilísticos en un texto.</li> <li>3. Mejorar la expresión oral y escrita.</li> <li>4. Expresar ideas propias.</li> <li>5. Buscar información de forma autónoma.</li> <li>6. Usar de forma correcta términos españoles derivados de la mitología.</li> <li>7. Identificar, analizar y traducir los infinitivos latinos en una oración.</li> <li>8. Traducir del español al latín y viceversa.</li> <li>9. Crear una versión personal del mito para transmitir una idea, emoción o sentimiento personal.</li> <li>10. Realizar una presentación visual en formato electrónico y exponer con claridad el tema investigado</li> <li>11. Relacionar las frases traducidas sobre el amor con la actualidad y, sobre todo, con el problema de la violencia de género.</li> </ol>
Actitudes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Reflexionar sobre la lectura.</li> <li>2. Compartir ideas con los compañeros.</li> <li>3. Ser autónomo a la hora de buscar información en los libros y en la Red.</li> <li>4. Ser crítico en la valoración de la información.</li> <li>5. Valorar la opinión de los compañeros.</li> <li>7. Ser creativo a la hora de hacer la propia reinterpretación del mito.</li> <li>8. Ser participativo en las actividades que se plantean.</li> <li>9. Implicarse en el propio aprendizaje y en el de los compañeros.</li> <li>10. Tomar conciencia de la gravedad del problema de la violencia de género.</li> </ol>

Valores	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fomentar el compañerismo</li> <li>2. Desarrollar el sentido de la responsabilidad y el trabajo solidario entre compañeros.</li> <li>3. Fomentar la igualdad entre hombres y mujeres.</li> <li>4. Apreciar y valorar las manifestaciones artísticas.</li> <li>5. Opinar de forma libre y respetuosa.</li> </ol>
Emociones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disfrutar del proceso de aprendizaje.</li> <li>2. Apreciar a los compañeros.</li> <li>3. Empatizar con el problema de la violencia de género, proponiendo soluciones.</li> <li>4. Sentirse partícipe del propio aprendizaje.</li> </ol>

### 3.3. Competencias clave

Las competencias clave que, por tanto, se desarrollarán por medio de la realización de tareas y actividades son las siguientes:

- Competencia en comunicación lingüística (CCL).
- Competencia digital (CD).
- Competencia de Aprender a Aprender (CAA).
- Competencias sociales y cívicas (CSC).
- Sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor (SIE).
- Conciencia y expresiones culturales (CEC).

### 3.4. Contenidos y temas transversales

A continuación, se ofrece una tabla en la que se presentan los contenidos que se tratarán en esta unidad, junto con los temas transversales que se desglosan en cada apartado de contenidos.

Como vemos en la tabla de abajo, el latín y la cultura clásica son materias de gran transversalidad. Pero, además de estos temas, hay que señalar que la propia metodología permitirá el fomento de valores éticos y morales muy importantes para la vida en sociedad, como son el respeto, el compañerismo, la responsabilidad, la igualdad, la tolerancia, la solidaridad, etc.

CONTENIDOS	TEMAS TRANSVERSALES
1. <i>Metamorfosis</i> de Ovidio: autor y obra.	
2. Cinco mitos de las <i>Metamorfosis</i> : Apolo y Dafne, Narciso y Eco, Dédalo e Ícaro, Orfeo y Eurídice, Pígalión. Estudio y comprensión de estos mitos. Repercusión de los mismos en la posteridad, en los ámbitos de la literatura, el arte, la música y el cine.	1. Comprensión lectora. 2. Recursos literarios. 3. Escritura. 4. Léxico y expresiones españolas derivadas de personajes y hechos míticos. 5. Geografía y Ciencias Naturales. 6. Literatura, arte, música y cine. 7. Creación artística. 8. Uso de Internet.
3. Estudio del infinitivo, formas y funciones, en frases latinas, recogidas por Jan Gruter, sobre el amor.	9. Lengua y gramática española. 10. Léxico español derivado de términos latinos. 11. Definición personal sobre el amor. 12. Lucha contra la violencia de género.

### 3.5 Metodología

Como ya se ha explicado a lo largo de este trabajo, la metodología que se llevará a cabo será la del aprendizaje cooperativo-colaborativo, pues consideramos que el trabajo en pequeños grupos contribuye de dos modos fundamentales: con la mejora del proceso de enseñanza-aprendizaje y con el fomento del compañerismo, pues los alumnos, organizados en pequeños grupos, podrán ayudarse a comprender y asimilar los contenidos y desarrollar las habilidades, actitudes y emociones señaladas anteriormente. Se plantea, por tanto, también como una metodología que puede ayudar a mejorar la convivencia en el aula y que, a la vez, ayuda a encauzar el sano espíritu competitivo de los estudiantes comprometiéndolos a la realización de un proyecto grupal en concurrencia con otros grupos.

Dicha metodología se aplicará en el aula de forma diversa en función del tipo de actividad planteada. A grandes rasgos, los distintos modelos y estructuras que se emplearán para cada actividad serán los siguientes:

— El modelo *Cooperative Integrated Reading and Composition* para la actividad de comprensión y comentario de un texto de las *Metamorfosis*.

— Los modelos *Jigsaw* y *Group Investigation* para el trabajo de investigación sobre la pervivencia de los mitos en la actualidad.

— La estructura de “revisión por parejas” (*Pairs Check*) para las actividades de análisis, traducción y etimologías de las frases seleccionadas de Jan Gruter para el estudio de los infinitivos.

— La estructura de “petición en rueda” (*Round-robin*) para la organización y realización del debate sobre el amor y la violencia de género.

No obstante, estos modelos y estructuras no se aplicarán tal cual señalan autores como Trujillo y Ariza (2006: 21-34), sino que, aunque en esencia sean las mismas, sufrirán algunas modificaciones con el fin de adaptarlas a las necesidades y objetivos del nivel y la actividad propuesta.

### 3.6. Secuenciación de las actividades (cronograma de sesiones de una hora)

Actividad y duración	Contenidos	Objetivos
<b>Sesión 1</b> <b>Introducción</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contenidos que se van a trabajar a lo largo de la unidad.</li> <li>2. Método de trabajo que se va a seguir.</li> <li>3. Instrumentos y criterios de evaluación.</li> <li>4. Qué conocimientos previos tienen los alumnos.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dar a los alumnos una idea general de lo que se va a estudiar y lo que se va a trabajar en clase.</li> <li>2. Proporcionar las pautas principales a seguir para trabajar en grupo.</li> <li>3. Mostrar qué criterios se van a tener en cuenta a la hora de evaluar al alumno.</li> <li>4. Hacer una evaluación inicial o de diagnóstico para saber qué conocimientos poseen ya los alumnos.</li> </ol>

<p><b>Sesiones 2-3</b> <b>Comentario de texto</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ovidio y las <i>Metamorfosis</i>.</li> <li>2. Mitos de Apolo y Dafne, Eco y Narciso, Orfeo y Eurídice, Pigmalión y Dédalo e Ícaro.</li> <li>3. Repercusión de estos mitos en el léxico y expresiones españolas, la geografía, la naturaleza y la psicología.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Conocer, al menos, un mito de las <i>Metamorfosis</i>.</li> <li>2. Conocer los datos más importantes sobre Ovidio y su obra.</li> <li>3. Trabajar la comprensión lectora.</li> <li>4. Fomentar el trabajo en grupo y el compañerismo.</li> <li>5. Investigar de forma autónoma.</li> <li>6. Fomentar la creatividad.</li> <li>7. Mejorar la expresión escrita.</li> <li>8. Aprender léxico español derivado de la mitología.</li> <li>9. Reflexionar y argumentar nuestras opiniones.</li> </ol>
<p><b>Sesiones 4-5</b> <b>Webquest: La pervivencia de los mitos</b></p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La pervivencia de los mitos vistos en la literatura, el arte, la música y el cine.</li> <li>2. Propia reinterpretación y recreación artística de un mito.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Investigar de forma guiada, a través de los recursos ofrecidos en la <i>WQ</i>, y autónoma.</li> <li>2. Tomar decisiones.</li> <li>3. Organizar el trabajo.</li> <li>4. Cumplir con la función que cada alumno tenga dentro del grupo.</li> <li>5. Ser responsables del trabajo individual y grupal.</li> <li>6. Ampliar conocimientos, más allá del currículum y del aula.</li> <li>7. Elaborar un soporte visual (<i>Power-Point, Prezi, Genially...</i>) que ayude a la exposición que se realizará en las últimas sesiones.</li> <li>8. Fomentar la creatividad.</li> </ol>

<p><b>Sesión 6-10</b> <b>Análisis, traducción y etimologías</b></p>	<p>1.El infinitivo latino: formas y funciones. 2. Léxico español derivado de términos latinos importantes, como <i>facere</i>, <i>bene</i>, <i>habere</i>...</p>	<p>1. Reconocer las formas de infinitivo pasivo y activo. 2. Identificar la función del infinitivo dentro de la oración. 3. Reforzar la gramática vista con anterioridad. 4. Traducir del español al latín, empleando estructuras y términos ya estudiados. 5. Conocer términos españoles derivados de raíces latinas. 6. Favorecer el compañerismo y la solidaridad: la ayuda entre compañeros</p>
<p><b>Sesión 11</b> <b>Debate</b></p>	<p>1. Reflexión sobre las frases trabajadas. 2. Definición que diversos autores dan sobre el amor. 3. Definición propia sobre el amor. 4. Violencia de género.</p>	<p>1. Reflexionar acerca de lo que se lee y se traduce en clase. 2. Reflexionar sobre temas y problemas actuales: amor y violencia de género. 3. Defender ideas y argumentar opiniones. 4. Respetar los turnos de palabra y las opiniones de nuestros compañeros. 5. Interactuar de forma respetuosa. 6. Proponer soluciones. 7. Mostrar solidaridad y empatía frente al grave problema de la violencia de género en la sociedad.</p>

<b>Sesiones 12-13</b>  <b>Exposiciones</b>	1. Exposición sobre el trabajo de investigación realizado acerca de la influencia de los mitos leídos de las <i>Metamorfosis</i> en la posteridad. 2. Presentación de la reinterpretación y recreación artística de un mito.	1. Mejorar la expresión oral, sobre todo en el registro formal/ académico. 2. Aprender a seleccionar y destacar las ideas más importantes. 3. Perder el miedo a hablar en público. 4. Ser capaz de dar y argumentar una opinión personal elaborada. 5. Desarrollar y defender la creatividad, presentando y explicando a los compañeros nuestras propias versiones y recreaciones de un mito.
<b>Sesión 14</b> <b>Evaluación</b>	1. Entrega del portafolio. 2. Reflexión sobre el proceso de aprendizaje: contenidos, materiales, métodos, compañeros, etc	1. Reflexionar sobre el propio aprendizaje. 2. Señalar aspectos positivos y negativos. 3. Proponer mejoras personales y grupales. 4. Manifestar el nivel de satisfacción con respecto a las actividades propuestas. 5. Evaluar si se han cumplido los objetivos y en qué medida.

### 3.7. Planificación de las sesiones y creación de actividades

#### *Sesión 1: Introducción y evaluación inicial*

La primera sesión se dedicará a la explicación, por parte del profesor, tanto de los contenidos que se van a estudiar como, sobre todo, del método con el que se va a trabajar y de los criterios e instrumentos que se van a emplear para evaluar a los alumnos. Así pues, con la ayuda de una presentación visual por medio de diapositivas, se mostrará a los alumnos un esquema en el que se muestren, a grandes rasgos, todos estos aspectos.

Se dedicarán los últimos veinte minutos para realizar un pequeño cuestionario que sirva tanto al profesor como a los alumnos de evaluación inicial, es decir, para comprobar qué conocimientos, habilidades y acti-

tudes poseen antes del comienzo de la unidad. Dicho cuestionario constará de las siguientes preguntas:

1. Trata de definir qué es un mito.
2. ¿Has oído hablar de alguno de estos personajes: Apolo, Dafne, Eco, Narciso, Pígalión, Dédalo, Ícaro, Orfeo y Eurídice? ¿Qué puedes decir de ellos?
3. ¿Sabes quién fue Ovidio?
4. Define qué es un infinitivo. ¿Podrías poner un ejemplo en español de una oración subordinada con infinitivo e indicar qué función desempeña con respecto a la principal?
5. ¿Podrías relacionar estas palabras españolas con sus correspondientes términos latinos o mitológicos? ¿Sabrías decir qué significan?

Orfeón	Benefacere
Narcisista	Hospes -itis
Benefactor	Manere
Permanecer	Flamma -ae
Hospital	Rex, regis
Regente, regencia	Narciso
Inflamable	Orfeo

6. ¿Conoces alguna obra de arte: pintura, escultura, poema, película, canción, etc., en la que se represente un mito clásico?
7. ¿Por qué crees que hay tantas mujeres que son maltratadas en nuestra sociedad?
8. ¿Cómo piensas que se puede hacer frente a este problema?

### *Sesiones 2-3: Comentario de texto guiado sobre cinco mitos de las Metamorfosis*

Los alumnos, divididos en grupos de tres o cuatro miembros, realizarán el comentario de texto de uno de los mitos ya expuestos en el apartado de contenidos (Apolo y Dafne, Eco y Narciso, Orfeo y Eurídice y Pígalión). La idea es que cada grupo elija un mito diferente, según sus

preferencias en cuanto a temática. Para la realización de esta actividad, se empleará el modelo de trabajo cooperativo denominado *Cooperative Integrated Reading and Composition* (Trujillo y Ariza 2006:26-27), ya que se centra en la mejora de las destrezas de leer y escribir. Así pues, por parejas (dentro de un grupo de cuatro), los alumnos realizarán una primera lectura en voz alta, que será repetida por cada miembro de la pareja.

Una vez leído el texto que cada grupo haya elegido, se pasará a la realización de las 12 actividades que se plantean a continuación del mismo y que presentan la misma estructura y tipología en todos los textos, aunque estos sean de contenido diferente, para así asegurar que, aunque cada grupo trabaje un texto diferente, todos realicen el mismo tipo de actividades y pongan en práctica las mismas competencias:

1. En primer lugar, se plantean 10 preguntas que han de contestarse de manera grupal. Estas preguntas son de diverso tipo: una primera pregunta de investigación para contextualizar el texto en lo que se refiere a autor y obra; un resumen del mito leído; varias preguntas sobre la comprensión del texto (personajes, acontecimientos, elementos, problemas...); una pregunta para identificar y explicar algunos de los recursos estilísticos que aparezcan en el texto; una pregunta sobre vocabulario y expresiones españolas que proceden de los nombres de algunos personajes y hechos que aparecen en el mito; un par de preguntas de investigación acerca de la influencia que el mito ha tenido para dar nombres a puntos geográficos, enfermedades, animales, plantas, proyectos, etc.

2. En segundo lugar, se plantean 2 preguntas que han de realizarse de forma individual. Dichas preguntas se basan en la reflexión y argumentación de opiniones, la descripción de un personaje y la redacción de una carta destinada a uno de los personajes que aparecen en el mito.

En el desarrollo de la actividad, cada compañero es responsable de ayudar y colaborar con los demás y, en lo que se refiere a la lectura en voz alta, cada compañero debe indicar a su pareja los aspectos a mejorar. El profesor, por su parte, deberá observar continuamente cómo trabajan los alumnos y, en la segunda sesión, realizar pequeñas evaluaciones orales para comprobar que todos han trabajado, aprendido y entendido el texto y lo que de él se desprende. La evaluación de la actividad se realizará mediante una rúbrica realizada por el profesor, de la que dispondrán los alumnos desde el comienzo de la actividad para

saber desde el principio qué se va a evaluar y para que les sirva de guía en la realización del trabajo.

Estos son los textos y actividades que se trabajarán:

#### APOLO Y DAFNE

El primer amor de Apolo fue Dafne, la hija del río Peneo, y no fue producto del ciego azar, sino de la violenta cólera de Cupido. A esto lo había visto Apolo, orgulloso de su victoria sobre la serpiente Pitón, en el momento en que Cupido doblaba los extremos de su arco tirando de la cuerda, y le dijo: “¿Qué tienes tú que ver, niño retozón, con las armas de los valientes? Llevar esa carga me cuadra a mí, que sé dirigir golpes infalibles a una fiera o a un enemigo, que hace poco he tendido por tierra, hinchada por mis innúmeras flechas, a Pitón, la alimaña que con su vientre venenoso oprimía tantas yugadas de tierra. Tú conténtate con estimular con tu antorcha no sé qué pasiones amorosas, y no trates de aspirar a la gloria que me es propia.” A lo que respondió el hijo de Venus: “Aunque tu arco atravesase todo lo demás, el mío te va a atravesar a ti, y en la misma medida en que todos los animales son inferiores a la divinidad, otro tanto es menor tu gloria que la mía”. Dijo, y sacó de su aljaba dos dardos de diferente efecto; el uno hace huir al amor, el otro lo produce. El que lo produce es de oro y el que lo hace huir, de plomo. Este fue el que clavó el dios en la ninfa hija del río Peneo, mientras que con el otro hirió hasta la médula a Apolo. En el acto queda el uno enamorado, huye la otra hasta del nombre del amor, y se complace en las espesuras de las selvas y en los despojos de las fieras que cautiva, émula de la virginal Diana. Y, aunque su padre le dijo muchas veces que deseaba tener nietos, ella le decía: “Concédeme, padre mío querido, poder disfrutar de una virginidad perpetua; también a Diana se lo concedió su padre.”

Pero a ti, tu mismo atractivo te impide lograr lo que deseas, y tu hermosura se opondrá a tus anhelos. Apolo está enamorado, ha visto a Dafne y ansía unirse a ella. Advierte que sus cabellos le caen por el cuello sin aliño y se dice: “¿Y si se los peinara?” Ve sus ojos que resplandecen como ascuas y semejantes a estrellas; ve su boca, que no basta con ver; se extasía con sus dedos y manos, con sus brazos y con sus antebrazos desnudos en más de la mitad, y las partes ocultas las supone mejores aún. Pero ella huye más veloz que la brisa ligera, y no se detiene a estas palabras con que él la llama: “Ninfa, por favor, Peneide, detente, no soy un enemigo que te persigue; detente, ninfa. No

sabes, temeraria, no sabes de quién huyes, y por eso huyes. A mí me obedece la tierra de Delfos, Júpiter es mi padre, por mediación mía se revela tanto lo que será como lo que ha sido y lo que es; gracias a mí suena el canto en armonía con las cuerdas. Infalible es mi flecha, desde luego, pero hay una que lo es aún más que la mía, y que ha causado una herida en mi corazón antes intacto. Invento mío es la medicina, en todo el mundo se me llama auxiliador, y el poder de las hierbas me está sometido. ¡Ay de mí, porque ninguna hierba es capaz de curar el amor, y no sirven de nada a su señor las artes que sirven a todos los demás!”

Aún iba a seguir hablando cuando la Peneide huyó a la carrera, des-pavorida. Sin embargo, el perseguidor, ayudado por las alas del amor, es más rápido. Agotadas sus fuerzas, palideció y, vencida por la fatiga de tan acelerada huida, mira a las aguas del Peneo y dice: “Socórreme, padre, si los ríos tenéis un poder divino, destruye, cambiándola, esta figura por la que he gustado en demasía”. Apenas acabó su plegaria cuando un pesado entorpecimiento se apodera de sus miembros; sus suaves formas van siendo envueltas por una delgada corteza; sus cabellos crecen transformándose en hojas; en ramas, sus brazos; sus pies quedan inmovilizados en raíces fijas; una arbórea copa posee el lugar de su cabeza; su esplendente belleza es lo único que de ella queda.

Aun así, sigue Apolo amándola, y apoyando su mano en el tronco percibe cómo tiembla aún su pecho por debajo de la corteza reciente, y estrechando en sus brazos las ramas, como si aún fueran miembros, besa la madera; pero la madera huye de sus besos. Y el dios le habla así: “Está bien, puesto que ya no puedes ser mi esposa, al menos serás mi árbol; siempre te tendrán mi cabellera, mi cítara, mi aljaba; tú acompañarás a los caudillos alegres cuando alegre voz entone el Triunfo y visiten el Capitolio los largos desfiles. También tú te erguirás ante la puerta de la mansión de Augusto, como guardián fidelísimo, protegiendo la corona de encina situada entre ambos quicios; y del mismo modo que mi cabeza permanece siempre juvenil con su cabellera intacta, lleva tú también perpetuamente el ornamento de las hojas.” Terminó de hablar Apolo; el laurel asintió con sus ramas recién hechas, y parecía que, como cabeza, agitaba su copa. (Adaptación de las *Metamorfosis* de Ovidio, I 452-567, en Gredos).

Comentario de texto:

Tras haber leído y comprendido el texto, responded a las siguientes preguntas, ayudándoos del texto y consultando en Internet cuando sea necesario.

1. ¿A qué autor y qué obra pertenece el texto que habéis leído? A continuación, explicad brevemente la obra a la que pertenece el texto: género literario, época en que se escribió, argumento, finalidad e influencia en la posteridad.

2. Haced un resumen del mito que acabáis de leer.

3. ¿Por qué se burla Apolo de Cupido? ¿Cómo se venga este de aquel?

4. ¿Cuáles son los poderes y ámbitos de conocimiento y acción del dios Apolo? Justificad vuestra respuesta con frases del texto.

5. ¿Quién es la diosa Diana? ¿Qué características y actividades se le atribuyen? ¿Por qué Dafne quiere emularla?

6. Al ver que Apolo va a alcanzarla, ¿a quién pide ayuda Dafne y de qué modo es socorrida?

7. Ovidio utiliza muchos recursos estilísticos para embellecer el texto. ¿Cuáles son los que emplea en las frases subrayadas? Explicad su significado.

8. En griego, la palabra *dafne*, significa “laurel”, el árbol en el que se transforma la protagonista de nuestro mito. Vuelve a leer el final del texto y responde a estas preguntas: ¿por qué se convierte el laurel en símbolo y atributo de Apolo?, ¿qué simbolizaba la corona de laurel y por qué motivo podía ser coronado alguien con el laurel en la Antigua Roma? En la actualidad, ¿por qué motivo y en qué circunstancias se sigue coronando a alguien con el laurel?

9. Muchos términos y expresiones españolas tienen orígenes mitológicos, relacionad las siguientes palabras y expresiones con algún personaje o hecho que aparezca en el mito. A continuación, buscad sus significados en el diccionario y poned algunas frases, en las que estas aparezcan, como ejemplo. Podéis también consultar las etimologías en la web: <<http://etimologias.dechile.net>>.

Apolíneo	Concupiscencia (Cupido, cupido-inis)	“Tener un flechazo”	Pitonisa	“Las alas del amor”
----------	--	------------------------	----------	------------------------

10. Una de las hazañas de Apolo, como se cuenta en el texto, fue matar a la serpiente Pitón. ¿Habéis visto alguna vez una pitón? Buscad información sobre este tipo de serpientes: dónde viven, de qué se alimentan y qué tamaño tienen. ¿Creéis que podía ser así la serpiente de la que habla el mito?

Ahora realizad estas actividades de forma individual:

11. Describe a Dafne, tanto su apariencia física como su carácter, a partir del texto. Mínimo 8 líneas.

12. ¿Cuál crees que es la lección que aprende Apolo en este mito? ¿Crees que Cupido castigó justamente a Apolo? Responde a esta última pregunta posicionándote a favor de Apolo o de Cupido y justifica tu respuesta. Mínimo 10 líneas.

### ECO Y NARCISO

Narciso era hijo de la ninfa Liríope, la primera en poner a prueba la fiabilidad de las predicciones del famosísimo Tiresias, al preguntarle si su hermoso hijo llegaría a ver los años de una vejez madura, a lo que el adivinador del porvenir respondió: “Si no llega a conocerse a sí mismo”. Durante mucho tiempo parecieron vanas las palabras del augur, pero el final y los hechos las ratifican.

Al cumplir los dieciséis años, mientras perseguía a unos asustadizos ciervos, lo vio una ninfa de hermosa voz, Eco, la que repite los sonidos. Eco era todavía un cuerpo, no solo una voz, y, sin embargo, utilizaba su boca del mismo modo que ahora, repitiendo de muchas palabras siempre las últimas. Esto había sido obra de Juno, pues, siempre que tenía posibilidad de sorprender a las ninfas yaciendo con su esposo Júpiter, Eco entretenía a la diosa con largas conversaciones hasta que las ninfas huían. Cuando la hija de Saturno se dio cuenta dijo: “Tendrás poco control sobre esa lengua por la que he sido engañada, y un lindísimo uso de la voz”. Y confirma sus amenazas con hechos, Eco solamente repite los últimos sonidos de las frases y reproduce las palabras que ha oído.

En fin, vagaba Narciso por el bosque cuando Eco lo vio y se enamoró. Comenzó, entonces, Eco a seguirlo furtivamente y ocurrió que el muchacho, percatándose de que alguien lo estaba siguiendo, dijo: “¿Hay alguien ahí?”, y Eco respondió: “Ahí”. Él se asombra y, mirando en todas direcciones, grita: “¡Ven!”; ella llama a su vez al que está llamando. Él, al ver que no viene nadie, dice de nuevo: “¿Por qué huyes de mí?”, y recibió como respuesta tantas palabras como pronunció. Él insiste y dice: “Aquí, juntémonos”, y Eco repitió: “Juntémonos” y, saliendo del bosque, se disponía a rodear con sus brazos el cuello tan deseado. Él huye, y en su huida dice: “Quítame las manos del cuello, prefiero morir a que goces de mí”. Despreciada, Eco se oculta en el bosque y vive en grutas solitarias. Pero su amor permanece y aumenta con el dolor de verse rechazada, y el sufrimiento que la mantiene en vela hace adelgazar su pobre cuerpo, la

flacura arruga su piel y toda la frescura de su cuerpo se evapora en el aire. Solo le quedan la voz y los huesos, que terminaron convirtiéndose en piedra.

De este modo se burló Narciso de la ninfa y de otros muchos amores hasta que recibió su castigo. Había una fuente clara, cuyas transparentes aguas parecían de plata. Aquí se recostó el muchacho, cansado por el afán de la caza y por el calor, y mientras ansía aplacar su sed, surge otra sed. Mientras bebe, apasionado al ver el reflejo de su belleza, se enamora de una esperanza incorpórea, cree que es cuerpo lo que es agua. Se tiende en el suelo y contempla dos estrellas gemelas, sus ojos, y unos cabellos dignos de Baco, y las mejillas imberbes, y el cuello marfileño, y la hermosura de la boca, y el rubor mezclado con la nívea blancura, y admira todo aquello por lo que él mismo es digno de admiración. Se desea a sí mismo sin saberlo, y el que ama es buscado, y al mismo tiempo enciende la pasión y se abrasa en ella.

Ni la necesidad de alimento ni la de reposo puede apartarlo de allí, tendido en la hierba contempla esa belleza y le tortura no poder alcanzar aquello que es objeto de su deseo, hasta que se da cuenta: “¡Ese soy yo!, me he dado cuenta, y mi reflejo no me engaña; me consumo de amor por mí mismo, provoqué el incendio y lo sufro. ¡Ojalá pudiera separarme de mi cuerpo!”. Así dijo y, en su locura, revolvió las aguas con sus lágrimas y el estanque agitado le devolvió una imagen borrosa. Al ver que se marchaba, gritó: “¿Adónde huyes? Espera, no abandones a tu enamorado, permíteme que contemple lo que no puedo tocar y que alimente mi desdichada locura”. Mientras se queja, se arranca el vestido y se golpea el pecho hasta que, agotado, deja caer su cabeza en la verde hierba y la muerte le cierra los ojos, pero, incluso después de ser recibido en la morada infernal, se contempla a sí mismo en la morada de la Estigia.

Ya está dispuesta la pira, las teas cortadas y el féretro; pero el cuerpo no aparece en ningún sitio, en lugar del cuerpo encuentran una flor azafrañada rodeada de pétalos blancos (Adaptación de las *Metamorfosis* de Ovidio, III 341-510, en Gredos).

Comentario de texto:

Tras haber leído y comprendido el texto, responded a las siguientes preguntas, ayudándoos del texto y consultando en Internet cuando sea necesario.

1. ¿A qué autor y qué obra pertenece el texto que habéis leído? A continuación, explicad brevemente la obra a la que pertenece el

texto: género literario, época en que se escribió, argumento, finalidad e influencia en la posteridad.

2. Resumid el mito que acabáis de leer.

3. ¿Quién era Tiresias? ¿Por qué acudió la madre de Narciso a él? ¿Qué respuesta le dio este y qué creéis que significa?

4. ¿Por qué Juno castigó a Eco? ¿Qué castigo recibió?

5. ¿Dónde se esconde Eco tras ser rechazada por Narciso? ¿Qué le ocurre allí? Por su parte, ¿de quién se enamora Narciso y qué hace al no poder reunirse con su amado?

6. Ovidio utiliza muchos recursos estilísticos para embellecer el texto. ¿Qué recursos se emplean en las frases subrayadas? Explicad su significado.

7. ¿Qué es la Estigia? ¿Dónde se encontraba? Intentad deducirlo a partir del texto y, luego, consultadlo en Internet.

8. Tras morir Narciso, ¿qué le sucede a su cuerpo y qué se encontró en el lugar donde murió? Buscad una imagen del narciso en Internet y haced una breve descripción de esta flor (características, lugar en el que podemos encontrarla, etc.).

9. Muchos términos y expresiones españolas tienen orígenes mitológicos, relacionad las siguientes palabras y expresiones con algún personaje o hecho que aparezca en el mito. A continuación, buscad sus significados en el diccionario y poned algunas frases, en las que estas aparezcan, como ejemplo. Podéis también consultar las etimologías en la web: <<http://etimologias.dechile.net>>.

Narcisismo, narcisista	Eco	“Hacerse eco de alguien o de algo”	“Los ecos del tambor”	Paraninfo
---------------------------	-----	--	--------------------------	-----------

10. Buscad información acerca de qué tipo de criaturas mitológicas eran las ninfas: quién era su padre, dónde habitaban, qué cualidades poseían, en cuántos grupos se clasificaban y según qué criterios, etc.

Ahora realizad estas actividades de forma individual:

11. ¿Crees que el castigo que Juno le dio a Eco fue justo? Responde a esta pregunta posicionándote a favor de Juno o de Eco y justifica tu respuesta. Mínimo 10 líneas.

12. Haz una descripción de Narciso, tanto física como de carácter, a partir del texto. ¿Por qué crees que Narciso rechazó a Eco? Justifica tu respuesta a partir del texto. Mínimo 10 líneas.

## DÉDALO E ÍCARO

Había crecido el deshonor de la familia de Minos, pues la criatura nacida de la reina Pasífae, el monstruo de dos formas, ponía de manifiesto el vergonzoso adulterio de su madre; de modo que Minos decide alejar de su tálamo esta infamia y encerrar al Minotauro en una mansión múltiple, en una morada sin salida. Dédalo, famosísimo por su pericia en el arte de la construcción, realiza la obra, confunde las señales, e induce a error a los ojos con la sinuosidad y las revueltas de interminables pasadizos. Una vez encerrado allí el monstruo, se alimentaba de la sangre de jóvenes atenienses hasta que, un día, el famoso Teseo se adentró en la casa del Minotauro y lo mató, y, siguiendo el hilo que le había dado la hija menor del rey, Ariadna, fue el primero en conseguir salir del edificio de innumerables pasadizos. Sin embargo, el joven Teseo no le devolvió el favor a Ariadna, sino que, aunque le había prometido que se casaría con ella, la llevó consigo en su nave, pero la abandonó en una isla, antes de llegar a Atenas.

Entretanto, Dédalo, lleno de odio a Creta y al prolongado destierro, se encontraba rodeado por el mar. “Aunque Minos me cierre el paso en la tierra y en las aguas, al menos el cielo está abierto; por ahí voy a ir: podrá poseerlo todo Minos, pero el aire no lo posee”. Dijo y se dispone a trabajar en una nueva técnica y revoluciona la naturaleza, pues va colocando plumas con arreglo a un orden, empezando por la más pequeña y siguiendo una corta a una larga, de manera que se diría que ha crecido cuesta arriba en una eminencia; a continuación, sujeta con hilo las centrales y con cera las últimas y, una vez así dispuestas, les da una pequeña curvatura para imitar a las aves verdaderas. Junto a él se encontraba el niño Ícaro, que, sin saber que estaba manejando su propio peligro, con gozoso semblante se apoderaba de las plumas que una brisa pasajera había dispersado, moldeaba la cera con el pulgar y con su juego estorbaba al admirable trabajo de su padre.

Una vez que la obra hubo recibido la última mano, Dédalo balanceó su propio cuerpo sobre las dos alas y, agitando los aires se cernió en ellos; dio también instrucciones a su hijo diciéndole: “Te advierto, Ícaro, que debes correr siguiendo una línea central, para evitar que las olas hagan pesadas las plumas si vas demasiado bajo, y que el fuego del sol las haga arder si vas demasiado alto: vuela entre ambos extremos. ¡Avanza siempre detrás de mí!”. Al mismo tiempo, le enseña las normas de vuelo y le adapta a los hombros las misteriosas alas. Durante la operación y las advertencias se humedecieron las mejillas del anciano y temblaron sus manos de padre, dio a su hijo besos que no podría ya

reiterar y, levantándose sobre sus alas vuela el primero y teme por su acompañante, como un ave que desde el alto nido ha impulsado a los aires su tierna prole, y le alienta a seguirle y le instruye en el pernicioso arte y mueve él mismo sus alas y mira las de su hijo.

Los vio un pescador, o algún pastor, o algún labrador en la esteva, y se quedaron atónitos y creyeron que eran dioses quienes así podían surcar el aire. Y ya tenía a su izquierda la isla de Samos, cuando el muchacho empezó a gozarse en su atrevido vuelo, abandonó a su guía, y, arrastrado por la pasión de surcar el cielo, levantó más su trayectoria. La cercanía del ardiente sol ablanda la aromática cera que sujetaba las plumas; la cera se ha derretido: agita él sus brazos desnudos y, mientras grita el nombre de su padre, se sumerge en las aguas azules. Por su parte, el desdichado padre, que no lo era ya, dijo: “Ícaro, Ícaro, ¿dónde estás? ¿En qué lugar te buscaría yo?” y divisó en las olas las plumas y maldijo su propia inventiva y depositó el cuerpo en un sepulcro, y aquella tierra fue designada con el nombre del sepultado. (Adaptación de las Metamorfosis de Ovidio, VII 153-235, en Alma Mater).

Comentario de texto:

Tras haber leído y comprendido el texto, responded a las siguientes preguntas, ayudándoos del texto y consultando en Internet cuando sea necesario.

1. ¿A qué autor y qué obra pertenece el texto que habéis leído? A continuación, explicad brevemente la obra a la que pertenece el texto: género literario, época en que se escribió, argumento, finalidad e influencia en la posteridad.

2. Resumid el mito que acabáis de leer.

3. Investigad y explicad brevemente el mito del Minotauro, historia en la que se enmarca el mito de Dédalo e Ícaro. ¿Qué infamia quiere alejar Mínos de su tálamo?

4. ¿Quién era Dédalo? ¿Qué oficio desempeñaba y cuál fue su obra más importante? Justificad vuestra respuesta a partir del texto.

5. ¿Cómo planea Dédalo salir de Creta? ¿Por qué se arrepiente de haber tomado esta decisión?

6. ¿Qué moraleja podéis deducir a partir de la conducta de Ícaro y lo que le sucede?

7. Ovidio utiliza muchos recursos estilísticos para embellecer el texto, ¿qué recursos se utilizan en las frases subrayadas? Explicad el significado de cada uno de ellos.

8. La tierra que recibe el nombre de Ícaro es la isla Icaria. Buscad imágenes e información sobre esta isla y haced una breve descripción de la misma.

9. Muchos términos y expresiones españolas tienen orígenes mitológicos, relacionad las siguientes palabras y expresiones con algún personaje o hecho que aparezca en el mito. A continuación, buscad sus significados en el diccionario y poned algunas frases, en las que estas aparezcan, como ejemplo. Podéis también consultar las etimologías en la web: <<http://etimologias.dechile.net>>.

Dédalo

“El hilo de Ariadna”

Icario/a (adjetivo)

10. En los últimos años, se han puesto en marcha varios proyectos y empresas bautizados con el nombre Ícaro: el Proyecto Ícaro para destruir asteroides; el Proyecto Ícaro para prevenir el acoso escolar; Ícaro, portal encargado de gestionar y facilitar las prácticas de alumnos universitarios en empresas; el Proyecto Ícaro Alcohol, etc. Explica brevemente en qué consiste o consistió alguno de estos proyectos y justifica por qué razón crees que se les dio el nombre del niño Ícaro.

Ahora realizad estas actividades de forma individual:

11. ¿Por qué crees que Teseo abandonó a la joven que lo ayudó? Ponte en el lugar de Teseo y escribe una carta a Ariadna explicándole por qué la has abandonado. Luego ponte en el lugar de Ariadna y explica cómo crees que te sentirías si fueras abandonada sin ninguna explicación y qué harías para superarlo. Mínimo 15 líneas.

12. Escribe una carta a Dédalo en la que intentes consolarlo tras la pérdida de su hijo. Puedes simular que tú te has encontrado en su misma situación y contarle qué hiciste para superarlo, puedes darle consejos, etc. Mínimo 15 líneas.

## ORFEO Y EURÍDICE

De allí se aleja el Himeneo, dios de las ceremonias matrimoniales, que estuvo presente en las nupcias de Orfeo y Eurídice, pero no llevó ni rostro gozoso ni favorable presagio y la antorcha que sostenía no dejó de chisporrotear produciendo un humo que hacía brotar las lágrimas y no logró dar llama alguna. El resultado fue aún más grave que el augurio, pues la recién casada, durante un paseo en el que iba acompañada por un tropel de Náyades, sucumbió a la mordedura de una serpiente en un tobillo. La lloró mucho su esposo Orfeo y se atrevió a descender a los infiernos para recuperar a Eurídice.

Se presentó ante Perséfone y ante el soberano que gobierna el reino de las sombras, Hades, y tocando la lira en acompañamiento a su canto, dijo: “Oh divinidades del mundo situado bajo tierra, al que venimos a caer cuantos somos engendrados mortales, el motivo de mi viaje hasta aquí es mi esposa, a la que una víbora, introduciéndole su veneno, le arrebató sus años en crecimiento. Yo quise ser capaz de soportarlo, y no negaré que lo he intentado, pero el Amor ha vencido. Es un dios bien conocido en las regiones de arriba y sospecho que también aquí, pues si la fama del antiguo rapto no ha mentido, también ha vosotros os unió el Amor. Por eso os pido: volved a tejer el prematuro destino de Eurídice. Todos los seres os somos debidos y, más tarde o más temprano, marchamos velozmente al mismo sitio. También Eurídice será de vuestra propiedad cuando haya cumplido los años que le corresponden; os pido su disfrute como un obsequio y, si los hados niegan esta concesión para mi esposa, yo tengo tomada la firme decisión de no volver: gozad con la muerte de los dos”. Su canto conmovió a todos los seres que se encontraban en la morada de Hades y ni siquiera los soberanos del reino de las sombras pudieron negarse a su petición, por lo que hicieron llamar a Eurídice y se la entregaron a Orfeo bajo la condición de no volver hacia atrás la mirada hasta que hubiera salido de los valles del Averno; si no cumplía dicha condición, la gracia concedida quedaría anulada.

Emprenden la marcha a través de parajes de silenciosa quietud y siguiendo una senda empinada, abrupta, oscura, preñada de negras tinieblas, llegaron cerca del límite de la tierra de arriba. Allí, por temor a que ella desfalleciese, y ansioso de verla, volvió el enamorado los ojos y, en el acto, ella cayó de nuevo al abismo. Y extendiendo ella los brazos, esforzándose por ser abrazada y por abrazar, no agarra la desventurada otra cosa que el aire que se le escapa y, al morir por segunda vez, no profirió queja alguna de su esposo (¿pues de qué se iba a quejar sino de que la había amado?), y diciéndole un último adiós, que apenas pudieron percibir los oídos de Orfeo, descendió de nuevo al lugar de donde partiera.

Con la doble muerte de su esposa quedó Orfeo desolado y, aunque suplicó al barquero que lo llevara de nuevo hasta la otra orilla, este lo rechazó. Aun así, durante siete días permaneció él sentado en la orilla; la angustia, la pena y sus lágrimas fueron su alimento. Después de lamentarse llamando crueles a los dioses, se retiró y, aunque muchas jóvenes lo pretendieron, decidió evitar todo amor femenino, ya fuera por la desgracia que le había sucedido, ya porque había dado su palabra. (Adaptación de las *Metamorfosis* de Ovidio, X 1-85, en Alma Mater).

## Comentario de texto:

Tras haber leído y comprendido el texto, responded a las siguientes preguntas, ayudándoos del texto y consultando en Internet cuando sea necesario.

1. ¿A qué autor y qué obra pertenece el texto que habéis leído? A continuación, explicad brevemente la obra a la que pertenece el texto: género literario, época en que se escribió, argumento, finalidad e influencia en la posteridad.

2. Resumid el mito que acabáis de leer.

3. ¿Qué o quién es el Himeneo? ¿Quiénes eran las Náyades que acompañaban a la recién casada?

4. ¿A qué se hace referencia cuando se habla de la tierra de arriba y de las regiones de abajo?

5. ¿Qué sabéis sobre Perséfone y Hades, los soberanos del mundo de las sombras? ¿A qué se refiere Orfeo cuando hace mención a un antiguo rapto? Ayudaos de Internet si necesitáis buscar o comprobar información

6. ¿Qué petición hace Orfeo a Perséfone y a Hades? ¿Bajo qué condición los soberanos del Hades le conceden lo que pide?

7. ¿Cómo creéis que se siente Orfeo tras perder por segunda vez a Eurídice? ¿Qué actitud presenta? Responded a partir del texto.

8. Ovidio utiliza muchos recursos estilísticos para embellecer el texto. ¿Cuáles se emplean en las frases subrayadas? Explicad su significado.

9. Muchos términos españoles tienen orígenes mitológicos, relacionad las siguientes palabras con algún personaje o hecho que aparezca en el mito. A continuación, buscad sus significados en el diccionario y poned algunas frases, en las que estas aparezcan, como ejemplo. Podéis también consultar las etimologías en la web: <<http://etimologias.de-chile.net>>.

Himeneo

Himen

Orfeón, orfeonista

Hado

10. Orfeo pide a Hades y Perséfone que vuelvan a tejer el destino de Eurídice, ¿a qué creéis que hace referencia con “tejer el destino”? Investigad quiénes eran las Parcas (o las Moiras, en griego), cuáles eran sus nombres, dónde habitaban y cuál era su función.

Ahora realizad estas actividades de forma individual:

11. Describe a Orfeo, sobre todo en lo que se refiere a su carácter, a partir del texto. Mínimo 8 líneas.

12. Escribe una carta a Orfeo en la que intentes consolarlo y aconsejarlo para superar su pérdida. Mínimo 14 líneas.

### PIGMALIÓN

Pigmalión, disgustado por los innumerables vicios que la naturaleza ha puesto en el alma de la mujer, vivía solo y sin esposa. Por entonces esculpió con admirable arte una estatua de níveo marfil y le dio una belleza como ninguna mujer real puede tener, y se enamoró de su obra. El rostro es el de una mujer auténtica, de quien se hubiera creído que vivía y que deseaba moverse, si no se lo estorbara su recato: hasta tal punto el arte está escondido por obra del propio arte.

La admira Pigmalión y apura en su corazón el fuego por aquel cuerpo ficticio. Muchas veces aproxima a la obra sus manos, que la palpan para comprobar si aquello es un cuerpo o es marfil, y aun así no se resuelve a admitir que aquello es marfil. Le da besos y cree que ella se los devuelve y le habla y la coge, y le parece que sus dedos oprimen los miembros que tocan, y teme que se amoraten las carnes que él aprieta, y ya le dirige palabras acariciantes, ya le lleva regalos gratos a las jóvenes, conchas y torneadas piedrecillas y pajarillos y flores de mil tonos y lirios y cuentas de ámbar. Le adorna también con ropas los miembros, le pone piedras preciosas en los dedos, le pone un largo collar en el cuello; de las orejas le cuelgan ingravidas perlas, del pecho cadenillas. Todo le sienta bien, pero tampoco desnuda resulta menos hermosa. La tiende en un lecho de ropas teñidas de púrpura y la llama compañera de su tálamo, y reclinándole el cuello lo hace reposar en medio de blandas plumas, como si ella lo fuera a notar.

Había llegado el día de la fiesta de Venus, el más celebrado en toda Chipre, y humeaba el incienso y se hacían ofrendas a la diosa. Pigmalión, después de realizar su ofrenda, se colocó junto al altar, diciendo: “si los dioses podéis darlo todo, yo anhelo que mi esposa sea...” y no atreviéndose a decir “la joven de marfil”, dijo “semejante a la joven de marfil”. La áurea Venus, que asistía en persona a sus fiestas, comprendió lo que significaba aquella súplica y, como augurio de su favorable voluntad, le concedió a Pigmalión lo que deseaba.

Cuando vuelve Pigmalión a casa, va en busca de la imagen de su amada e, inclinándose sobre el lecho, le da besos: le parece que está tibia, le acerca de nuevo los labios y con las manos la palpa: el marfil, al

ser palpado, se ablanda y, despojándose de su rigidez, cede a la presión de los dedos y se deja oprimir, como la cera se reblandece al sol. Él se queda atónito y vacila en regocijarse y teme ser víctima de una ilusión, mientras, inflamado de amor, vuelve una y otra vez a tocar con sus manos el objeto de sus ansias. ¡Era un cuerpo! Laten las venas palpadas por los dedos. Entonces, Pigmalión pronuncia palabras elocuentes con las que quiere dar gracias a Venus y oprime con sus labios labios por fin verdaderos. La joven, al sentir que la besaba, se ruborizó y levantando tímidamente sus ojos y dirigiéndolos a los de él, vio, a la vez que el cielo, a su amante.

A la boda asiste la diosa y cuando ya por nueve veces se habían juntado los cuernos de la luna formando el disco completo, dio ella nacimiento a Pafos, de la cual ha tomado la isla este nombre. (Adaptación de las Metamorfosis de Ovidio, X 243-297).

Comentario de texto:

Tras haber leído y comprendido el texto, responded a las siguientes preguntas, ayudándoos del texto y consultando en Internet cuando sea necesario.

1. ¿A qué autor y qué obra pertenece el texto que habéis leído? Investigad y explicad brevemente quién era el autor, en qué época vivió y qué género o géneros literarios cultivó. A continuación, explicad también brevemente la obra a la que pertenece el texto: género literario, época en que se escribió, argumento, finalidad e influencia en la posteridad.

2. Resumid el mito que acabáis de leer.

3. ¿Por qué Pigmalión vivía solo y sin esposa? ¿Qué pensaba de las mujeres de su ciudad?

4. ¿Cómo trata Pigmalión a la estatua de marfil que él mismo ha creado? Responded de forma detallada y luego buscad en Internet qué significa la palabra “agalmatofilia”.

5. ¿Qué quiere decir el poeta cuando escribe: “hasta tal punto el arte está escondido por obra del propio arte”?

6. ¿Qué pidió Pigmalión en la fiesta de Venus? ¿Por qué creéis que la diosa le concede su deseo? Justificad vuestra respuesta.

7. Ovidio utiliza muchos recursos estilísticos para embellecer el texto. ¿Qué recursos se emplean en las frases subrayadas? Explicad su significado.

¿Qué quiere decir que “por nueve veces se habían juntado los cuernos de la luna formando un disco completo”? ¿Qué recurso estilístico se utiliza?

8. En el texto se dice que la fiesta dedicada a Venus es la más celebrada en Chipre. Investigad por qué motivo esta diosa era tan venerada en la isla de Chipre.

9. Muchos términos y expresiones españolas tienen orígenes mitológicos, relacionad las siguientes palabras y expresiones con algún personaje o hecho que aparezca en el mito. A continuación, buscad sus significados en el diccionario y poned algunas frases, en las que estas aparezcan, como ejemplo. Podéis también consultar las etimologías en la web: <<http://etimologias.dechile.net>>.

Pigmalionismo	“Complejo de Pigmalión”	Viernes	“Enfermedad venérea”	“Venerar”
---------------	-------------------------	---------	----------------------	-----------

10. Investigad y explicad brevemente en qué consiste lo que los psicólogos denominan “Efecto Pigmalión”.

Ahora realizad esta actividad de forma individual:

11. ¿Crees que Pigmalión fue muy superficial? Describe cómo sería para ti tu pareja ideal: ¿cuáles serían las características personales que debería poseer para enamorarte? ¿por qué dichas características son tan importantes para ti?

12. ¿Eres capaz de mencionar alguna otra historia en la que un objeto cobre vida? ¿Podrías explicar brevemente su argumento y compararlo con el del mito de Pigmalión?

### Sesiones 4-5: La pervivencia de los mitos en la actualidad (Webquest)

The screenshot shows a web browser window displaying a page titled "LA PERSISTENCIA DE LOS MITOS" (The Persistence of Myths). The page has a blue header with navigation links: "INTRODUCCIÓN", "TEMAS", "ACTIVIDADES", "EVALUACIÓN", and "BIBLIOGRAFÍA". The main content area is titled "INTRODUCCIÓN" and features an illustration of several women in classical-style dresses. Below the illustration, there is a paragraph of text in Spanish, followed by a Creative Commons Attribution-NonCommercial license logo (CC BY NC).

Manteniendo los mismos grupos que en la actividad anterior, en la misma aula (si esta dispone de los recursos TIC suficientes) o en el aula de informática, se realizará una tarea de investigación en grupos. Dicha tarea se ofrece a los alumnos en forma de Webquest (<<http://www.webquestcreator2.com/majwq/ver/ver/43998>>), para que estos tengan una guía de los pasos que han de seguir y una lista de recursos web que les sirva de punto de partida para la investigación. Así pues, a través de este recurso y empleando los modelos de aprendizaje cooperativo *Jigsaw* y *Group Investigation* (Trujillo y Ariza 2006: 28-31), los grupos habrán de realizar una pequeña investigación sobre la influencia del mito que cada uno ha leído y trabajado en el comentario de texto en alguno de los siguientes ámbitos: la literatura, el arte, la música y el cine.

Aunque los pasos a seguir y el tipo de trabajo a realizar vengan determinados por el profesor, los alumnos serán los responsables de elegir el ámbito de investigación y de organizar el trabajo dentro del grupo. Por tanto, como ocurre en el modelo *Group Investigation*, cada grupo, tras elegir el tema de investigación, se repartirá el trabajo, asignándose los siguientes roles: el jefe, que se encargará de repartir y supervisar las tareas de los distintos miembros, que, a su vez, se convertirán en “expertos” de algún subtema (como en el modelo *Jigsaw*); el coordinador, que tendrá que leer bien los pasos que han de seguirse y los criterios de evaluación expuestos en los apartados “Proceso” y “Evaluación” de la Webquest para, de este modo, asegurarse de que se están cumpliendo los criterios y se está realizando un buen trabajo; el técnico, encargado de realizar la presentación audiovisual que sirva de apoyo, ilustración y ejemplificación de la información que expondrá el grupo.

Los miembros del grupo, tras haberse encargado de sus respectivas tareas y haber realizado las investigaciones pertinentes (de las cuales se han debido convertir en expertos), se reúnen para compartir la información encontrada, analizarla, interpretarla y discutirla. De esta forma, finalizada la investigación, el grupo se preparará para la exposición, en la que todos los miembros habrán de intervenir, y realizarán, además, una rúbrica con los aspectos que consideran más importantes y destacables de su trabajo y su exposición, para que el resto de compañeros de clase la rellenen, haciéndose partícipes de la evaluación (coevaluación) junto al profesor, que evaluará al grupo y sus miembros con una rúbrica realizada por él mismo y que, como siempre, estará desde el principio a disposición de los alumnos.

Este trabajo, al ser más complejo, se comenzará en el aula con la intención de que, a lo largo de dos sesiones, los grupos elijan un tema y se organicen y repartan las tareas para que, así, salgan de clase con el trabajo estructurado y con las orientaciones del profesor. El resto del trabajo deberá concluirse fuera del aula.

*Sesiones 6-10: Análisis, traducción y léxico derivado del latín a partir de frases latinas sobre el amor recogidas por Jan Gruter*

Siguiendo la estructura de trabajo cooperativo “revisión por parejas” o *Pairs Check* (Trujillo y Ariza 2006: 20), es decir, organizando a los alumnos por parejas y, a la vez, dentro de grupos de cuatro, los estudiantes realizarán 3 tipos de actividades a lo largo de 5 sesiones en el aula: una actividad de análisis y traducción de 16 frases, seleccionadas de las frases dedicadas al amor en las *Inscriptiones antiquae totius orbis Romani* de Jan Gruter; una actividad de búsqueda de palabras españolas derivadas de varios términos latinos subrayados en las frases anteriores, y, como conclusión, una actividad de traducción inversa que sirva de afianzamiento y repaso de la gramática y el léxico estudiado en las actividades anteriores.

Las tres primeras sesiones (6-8) se dedicarán a la realización de la primera actividad: el análisis y la traducción de 16 frases latinas de temática amorosa, prestando especial atención a la identificación de los infinitivos, indicando si son activos o pasivos y señalando las funciones que estos desempeñan dentro de cada oración. Para facilitar el trabajo y hacer que los alumnos se centren en el análisis y en la realización de una traducción acorde a este, el profesor facilitará el vocabulario desconocido. Dicha actividad se realizará por parejas formadas por un alumno que desempeñará el rol de *magister*, encargado de tutorizar y ayudar a su compañero, el *discens*, que tendrá que resolver las dudas que se le planteen preguntando a su compañero, pues será el *discens* quien entregue la tarea y responda a las preguntas del profesor, aunque durante la realización de la misma ambos estudiantes deben escribir en su libreta los análisis y traducciones. Al final de cada sesión, durante los últimos 15-20 minutos, cada pareja se unirá a otra para comparar y revisar los análisis y traducciones, de manera que se puedan corregir y entender los fallos que se hayan cometido.

La sesión 9 se dedicará a la realización de la segunda actividad: la búsqueda de términos españoles derivados de palabras latinas vistas en las frases anteriores. En esta actividad, los alumnos trabajarán al mismo nivel, reflexionando acerca del significado de la raíz de la palabra latina y buscando posibles derivados en español.

Por último, en la sesión 10 se realizará una actividad de traducción inversa, del español al latín, basada en la gramática y el léxico visto con anterioridad, de manera que se repasen de forma activa los contenidos vistos. Durante la primera media hora cada pareja tendrá que intentar traducir las diez frases del español al latín para, después, comparar las traducciones realizadas con las de otras parejas e intentar mejorarlas. Como en el primer caso, la actividad será entregada al profesor por el *discens* que, además, tendrá que responder a algunas preguntas que el profesor considere pertinentes.

Con estas actividades se pretende, por tanto, que los alumnos que presentan más dificultades en lo que se refiere a la gramática, se vean ayudados por aquellos que asumen más fácilmente este tipo de contenidos. El *magister* se tendrá que implicar en la tarea y en la ayuda al compañero si quiere conseguir una buena evaluación, pues esta dependerá del aprendizaje del *discens*.

He aquí las actividades de análisis, traducción y etimologías:

1. Por parejas, ayudaos a analizar y traducir las siguientes frases, prestando mucha atención a los infinitivos y las funciones que estos cumplen en cada oración:

- Quod timetur non amatur, vis amari? Fac bene. Ama.

Timeo -es, -ere, timui: “temer”. Amo -as, -are, amavi: “amar”. **Volo**, vis, velle: “querer”. **Facio** -is, -ere, feci: “hacer”. **Bene** (adv.): bien.

- Amor nequit cogi, timor cogi potest.

Amor -is (m.): “amor”. Nequeo -is, -ire, nequiui: “no poder”. Cogo -is, -ere, -egi: “forzar”, “obligar”. Timor -oris (m.): “temor”, “miedo”. **Possum**, **potes**, posse, potui: “poder”.

- Habere verus non potest amor modum.

**Habeo**, -es, -ere, habui: “tener”. Verus -a -um: “verdadero”. **Modus** -i (m.): “medida”, “límite”.

- Parentis amor semper viget, nunquam interit.

**Parens -entis** (m.): “padre o madre” (se refiere a ambos progenitores). **Vigeo**, -es, -ere, ui: “ser fuerte”, “permanecer”. Intereo, -is, -ire, interii: “morir”, “perecer”.

- Ubi est amor ibi esse non solet modus.

**Ubi**: “donde”. **Ibi**: “allí”. **Soleo**, -es, -ere, solitus sum: “soler”.

- Ubi est amor perenne ibidem gaudium est.

**Perennis -e**: “perenne”, “duradero”. **Ibidem**: “allí mismo”. **Gaudium -ii** (nto.): “alegría”, “gozo”.

- Necessitas metusque amori displicent.

**Necessitas -atis** (f.): “necesidad”. **Metus -us** (m.): “miedo”. **Displiceo** -es, -ere, displicui: “desagradar”, “disgustar”.

- Si verus est amor, perenniter manet.

**Maneo** -es, -ere, mansi: “permanecer”.

- Est amor serpens, veneno qui necat hospitem.

**Serpens -entis** (m./f.): “serpiente”. **Venenum -i** (nto.): “veneno”. **Neco -as, -are**: “matar”. **Hospes -itis**, (m.): “huesped”.

- Arcus est duplex Amori; gaudium hinc est, hinc dolor.

**Arcus -us**, (m.): “arco”. **Duplex -icis**: “doble”. **Hinc** (adv.): “de aquí”. **Dolor -oris** (m.): “dolor”.

- Amoris omnis est initium stupor.

**Omnis -e**: “todo”. **Initium -ii**, (n.): “principio”, “comienzo”. **Stupor -oris** (m.): “asombro”.

- Princeps amari non potest, si non amat.

**Princeps -ipis** (m.): “jefe”.

- Reges timerise quam amari malunt

**Rex, regis** (m): “rey”. **Quam**: introduce el segundo término de la comparación = “que”. **Malo, maus, malle, malui**: “preferir”.

- Ubi est amor, fides ibi est, ibi est pudor.

**Fides -ei** (f.): “fidelidad”. **Pudor -oris** (m.): pudor.

- Ubi flamma amoris est, esse non potest ibi modus.

**Flamma** -ae (f.): “llama”.

- Beati amantes sunt cum amant se mutuo.

**Beatus** -a -um: “feliz”, “dichoso”. Amans -antis: amante. Cum: conjunción + ind. = “cuando”. Se (pron. reflexivo): “se”. Mutuo (adv.): “mutuamente”.

2. A continuación, con ayuda de la web <http://etimologias.dechile.net> y de la profesora, buscad al menos tres etimologías de las palabras subrayadas.

3. Intentad hacer ahora el siguiente ejercicio de traducción inversa:

- Los padres aman siempre a sus hijos e hijas (filius -ii; filia -ae).
- Quien puede amar es feliz para siempre.
- Quien no ama puede matar con veneno de serpiente.
- El amor es una verdadera llama.
- El rey tiene la fidelidad del pueblo (populus -i) cuando es amado.
- Si quieres tener alegría, ama y haz el bien.
- Todo muere, pero (sed) el amor permanece.
- El temor es un veneno para los jefes.
- El huésped no puede permanecer para siempre.
- Tener miedo desagrada a los reyes.

### *Sesión 11: Debate sobre el amor y la violencia de género*

Para evitar que la traducción de frases latinas se convierta en un proceso mecánico y desnaturalizado que impide la reflexión sobre su contenido, se llevará a cabo un debate en clase que permita a los alumnos, dispuestos en un gran círculo según la estructura “petición en rueda” o *Round-robin* (Trujillo y Ariza 2006:19), compartir sus ideas y opiniones con el resto de compañeros de manera ordenada.

Así pues, al final de la sesión 10, el profesor entregará a los alumnos un folio con tres actividades:

1. Traed a clase una imagen que ilustre alguna de estas frases y justificad por qué la habéis elegido.

2. Traed la definición de algún autor (escritor, poeta, cantante, filósofo, psicólogo, etc.) acerca de qué es el amor y explicad a vuestros compañeros por qué os parece interesante dicha definición.

3. ¿Y tú que dices que es el amor? Comparte con tus compañeros tu idea de lo que es el amor y debatid sobre las siguientes cuestiones:

- a) ¿Qué se entiende actualmente por amor?
- b) Aparte del amor de pareja, ¿qué otros tipos de amor crees que existen?
- c) ¿Cuál piensas que es la mayor demostración de amor que se pueda hacer?
- d) ¿Por qué crees que hay mujeres que son maltratadas por sus parejas y no dicen nada?
- e) ¿Por qué crees que hay hombres que afirman amar a su mujer, pero la maltratan?
- f) ¿Cómo podemos contribuir a cambiar esta situación?

En casa, los alumnos deberán realizar las dos primeras actividades y reflexionar sobre las preguntas de la actividad 3. De este modo, habiendo trabajado y reflexionado previamente, cada alumno podrá mostrar en clase y exponer al resto de compañeros qué frase de las traducidas les ha llamado más la atención, qué imagen considera que podría ilustrar bien dicha frase y por qué. A continuación, podrá leer la definición o idea que un autor concreto tiene acerca del amor y explicar de forma argumentada por qué la ha elegido. Por último, se realizará el debate propiamente dicho, en el que cada alumno, pidiendo turno de palabra, podrá participar y opinar.

#### *Sesiones 12-13: Exposiciones sobre el trabajo de investigación acerca de la pervivencia de los mitos*

Durante dos sesiones, los grupos creados para realizar el comentario de texto de un mito de las *Metamorfosis* expondrán sus trabajos de investigación sobre la influencia de este en la literatura, el arte, la música o el cine. Contarán para ello con 15-20 minutos, en los que todos los miembros del grupo tendrán que intervenir. Después de la exposición, el resto de la clase puede preguntar dudas para que el grupo resuelva y, al final, el profesor realizará algunas observaciones.

No obstante, como también se ha mencionado con anterioridad, la evaluación de esta actividad no la realizará solo el profesor, sino que la clase habrá de evaluar también el trabajo de grupo rellenando la rúbrica que este haya creado para tal fin y realizando las observaciones que considere pertinentes.

Además, al final de las exposiciones, los alumnos, de manera individual o por grupos, mostrarán y explicarán sus propias creaciones artísticas realizadas en base a los mitos vistos en clase. Dichas creaciones pueden ser poemas, relatos, canciones, dibujos, fotografías, etc.

#### *Sesión 14: Evaluación*

Para concluir la unidad, se dedicará una última sesión a escuchar a los alumnos y lo que opinan acerca de lo que han trabajado y aprendido. El profesor pedirá a los alumnos que respondan al siguiente cuestionario:

- 1) ¿Qué has aprendido a lo largo de estas tres semanas en lo que se refiere a conocimientos y habilidades?
- 2) ¿Crees que lo que has aprendido es útil para tu vida diaria y futura? ¿Por qué?
- 3) ¿Qué actitudes y valores consideras importantes para trabajar en equipo? ¿Por qué?
- 4) ¿Has aprendido algo de tus compañeros? ¿Qué?
- 5) ¿Qué crees que puedes mejorar?
- 6) ¿Qué actividad es la que más te ha gustado? ¿Y la que menos? ¿Por qué?
- 7) ¿Cómo te has sentido trabajando con tus compañeros?
- 8) ¿Qué consejos le darías al profesor para que mejore en su práctica docente?

Después de que los alumnos contesten, se pueden dedicar varios minutos a reflexionar y compartir nuestras opiniones acerca de qué aspectos grupales e individuales son dignos de mencionar y felicitar y, por otro lado, cuáles han de mejorarse.

### 3.8. Estándares y criterios de evaluación

Los estándares de aprendizaje evaluables que se tendrán en cuenta a la hora de realizar la evaluación han sido, sobre todo:

- El trabajo diario en clase en colaboración con los compañeros.
- La interacción y el respeto entre compañeros, valorando las aportaciones de cada miembro.
- La realización y entrega de las actividades.
- La realización y entrega del portafolio.
- La asistencia a clase.
- La participación en clase.

Estos estándares son el eje que vertebran los criterios de evaluación, que presentamos divididos en contenidos, habilidades, actitudes, valores y emociones:

Contenidos	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Narrar brevemente los mitos estudiados.</li> <li>2. Situar a Ovidio en su época y conocer su obra más importante.</li> <li>3. Conocer la repercusión que los mitos han tenido en la posteridad.</li> <li>4. Conocer el origen y significado de términos españoles derivados de la mitología y el latín.</li> <li>5. Saber identificar, analizar y traducir los infinitivos latinos.</li> </ol>
------------	--

Habilidades	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Identificar personajes míticos y recursos estilísticos en un texto.</li> <li>2. Hacer un buen uso de la lengua oral y escrita para expresar ideas.</li> <li>3. Emplear diversos adjetivos calificativos en la descripción de personajes.</li> <li>4. Realizar una pequeña investigación sobre la influencia en la posteridad de uno de los mitos vistos en clase.</li> <li>5. Crear una reinterpretación propia de un mito.</li> <li>6. Emplear un registro formal de la lengua oral en la exposición de los trabajos.</li> <li>7. Utilizar los recursos tecnológicos para la presentación de un tema.</li> <li>8. Trabajar en equipo.</li> <li>9. Ampliar la webgrafía proporcionada por la profesora.</li> <li>10. Interactuar y compartir ideas y opiniones con los compañeros.</li> <li>11. Seleccionar y valorar de forma crítica la información que es de calidad.</li> <li>12. Participar en los debates y proponer soluciones o medidas contra la violencia de género.</li> </ol>
Actitudes	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ser reflexivo sobre los contenidos, las habilidades y sobre el propio proceso de aprendizaje.</li> <li>2. Participar, proponiendo ideas, desempeñando funciones y compartiendo opiniones.</li> <li>3. Mostrar autonomía y capacidad de toma de decisiones.</li> <li>4. Ser responsable a nivel individual y grupal.</li> </ol>
Valores	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Respetar a los compañeros y al profesor.</li> <li>2. Solucionar posibles conflictos que surjan en lo grupos de manera pacífica.</li> <li>3. Responsabilizarse del propio aprendizaje y del de los demás, ayudando y colaborando con los compañeros.</li> <li>4. Apreciar las manifestaciones culturales y artísticas.</li> </ol>

Emociones	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sentirse partícipe de las actividades y del proceso de aprendizaje.</li> <li>2. Mostrar empatía y tomar conciencia de la gravedad de la violencia de género.</li> </ol>
-----------	---

### 3.9. Instrumentos de evaluación: rúbricas y portafolio

Los instrumentos de evaluación que se utilizarán en esta unidad serán fundamentalmente dos: la rúbrica y el portafolio, que se prestan para su uso como medios de evaluación tanto para el profesor como para los alumnos, permitiendo la práctica de la autoevaluación y la coevaluación.

Las rúbricas, como afirma Rodríguez-Gallego (2014:118), se emplean no solo como instrumento de evaluación integral y formativa, sino también como instrumento de orientación para los alumnos en la realización de las actividades. Sin embargo, en lo que se refiere a la evaluación, las rúbricas, como define Vera Vélez (citada por Rodríguez-Gallego 2014:118), son “instrumentos de mediación en los cuales se establecen criterios y estándares por niveles, mediante la disposición de escalas, que permiten determinar la calidad de la ejecución de los estudiantes en unas tareas específicas”.

Así pues, para cada actividad se ha elaborado una rúbrica, en la que se especifican los criterios que se tendrán en cuenta en cada actividad y en la que se evalúa al alumno desde una calificación de trabajo “excelente” a trabajo “inadecuado”, pasando por “muy bueno”, “bueno”, “adecuado” y “mejorable”.

Por último, además de estas rúbricas que permiten la evaluación por parte del profesor, se pedirá a los alumnos que realicen un portafolio que les sirva de instrumento de autoevaluación. Así pues, como indica Rojas (2004:31-43), se pedirá a los estudiantes que creen un portafolio que les sirva de registro de todos los pasos que van siguiendo, del aprendizaje que van generando, de las capacidades que están desarrollando y de los aspectos que deben mejorar. De este modo, podrán hacer una reflexión crítica para evaluar de manera integral su propio proceso de aprendizaje. Por otra parte, todas estas reflexiones pueden acompañarse de muestras, es decir, de ejercicios, actividades y tareas realizadas por el alumno.

A cada uno de estos instrumentos se les dará un porcentaje distinto en la evaluación, atendiendo, sobre todo, al nivel de dificultad y de dedicación que requiere la tarea o actividad que se evalúa por medio de estos. Dichos porcentajes son los siguientes:

- 20% Rúbrica para el comentario de texto.
- 25% Rúbrica para el trabajo de investigación y la exposición.
- 30% Rúbrica para las actividades de traducción, análisis y etimologías.
- 10% Rúbrica para el debate.
- 10% Portafolio (autoevaluación)
- 5% Coevaluación mediante las rúbricas creadas por los grupos de investigación.

La ventaja de emplear estos instrumentos de evaluación es, principalmente, convertir la evaluación en una parte más del proceso de aprendizaje. A través de este sistema de evaluación hacemos que tanto los alumnos como el profesor se centren en el proceso, más que en el resultado, lo que se considera un gran acierto, pues el enfoque en la buena realización y práctica de los distintos procesos dará más garantías de buenos resultados y, sobre todo, garantías de aprendizaje de conocimientos, habilidades, actitudes, valores y emociones. Sin embargo, es preciso aclarar que dichos instrumentos pueden emplearse a la vez que se realizarán exámenes al estilo de Selectividad, pues los alumnos deben estar preparados para realizar esta Prueba de Acceso a la Universidad al final de esta etapa.

### **3.10. Atención a la diversidad**

Por último, es importante concluir con un apartado de reflexión acerca de las medidas que pueden tomarse para atender a la diversidad del aula. En el caso de esta propuesta, consideramos que dichas medidas están implícitas en la metodología y en el sistema de evaluación.

El trabajo en pequeños grupos cooperativos y colaborativos, así como el trabajo en parejas, favorece que aquellos alumnos que presenten más dificultades a la hora de entender y asimilar algunos conocimientos y habilidades se vean ayudados y acompañados durante todo el proceso de aprendizaje por otros compañeros. Además, el profesor prestará especial atención a estos alumnos.

Por otro lado, el propio sistema de evaluación permite que todos los alumnos puedan aprobar la asignatura con el único e imprescindible requisito de trabajar de forma diaria. La evaluación, como se ha visto, no se centra exclusivamente en los conocimientos ni en las habilidades de análisis y traducción, sino que se plantean actividades de muy diverso tipo que se evalúan atendiendo a criterios conceptuales, procedimentales, actitudinales, así como a valores y emociones desarrollados por el alumno.

#### BIBLIOGRAFÍA

AGUILAR MIQUEL, J. (2015), “La traducción pedagógica como herramienta didáctica: hacia una nueva propuesta de aplicación en el aula”, *Thamyris* 6, 137-165.

ALBUERA GUIRNALDOS, A. (2010), “Algunos aspectos de la vida cotidiana del mundo antiguo en la serie Roma”, *Thamyris* 1, 49-60.

ARANDA FRANCO, L. (2015), “Un acercamiento al aprendizaje colaborativo en educación superior. El aprendizaje colaborativo al alcance de todos”, *ReLingüística Aplicada* 16, <[http://relinguistica.azc.uam.mx/no016/RL016\\_A03.htm](http://relinguistica.azc.uam.mx/no016/RL016_A03.htm)> (02/12/18).

BAREA TORRES, C. (2013), “Tradición clásica y parodia: su tratamiento en la serie de animación Los Simpson”, *Thamyris* 4, 265-278.

BARKLEY, E. F., CROSS, K. P. & MAYOR, C. H. (2007), “Argumentos a favor del aprendizaje colaborativo”, en E. F. Barkley (ed.), *Técnicas de aprendizaje colaborativo. Manual para el profesorado universitario*, Morata, Madrid, 17-31.

COLLAZOS, C. A. & MENDOZA, J. (2006), “Cómo aprovechar el aprendizaje colaborativo en el aula”, *Educación y Educadores* 9.2, 61-76.

DÍAZ CARRETERO, J. J. (2011), “El latín y el griego clásicos en las marcas comerciales: algunos ejemplos”, *Thamyris* 2, 15-21.

HUSILLOS GARCÍA, M. L. (2017), “La publicidad como estrategia didáctica en la enseñanza secundaria obligatoria: un caso práctico”, *Thamyris* 8, 91-120.

LILLO REDONET, F. (2011), “Talleres didácticos de epigrafía latina y grafitos pompeyanos en el aula de Latín de ESO y Bachillerato”, *Thamyris* 2, 49-66.

LILLO REDONET, F. (2013), “Enseñar literatura latina en la E.S.O. y el Bachillerato: reflexiones y sugerencias prácticas”, *Thamyris* 4, 63-80.

LÓPEZ GREGORIS, R. (2017), “Plauto en la tele: Nuevas formas de hacer comedia o Palliata en veinte minutos”, Trabajo presentado en las II Jornadas de Teatro Clásico, Universidad de Málaga, España.

MACÍAS VILLALOBOS, C. (2009), “Las actividades de trabajo en grupo en un entorno tecnológico. El caso de las lenguas clásicas”, *RELat* 9, 209-234.

MACÍAS VILLALOBOS, C. (2015), “Algunas consideraciones y materiales para abordar la enseñanza del latín según una metodología híbrida”, *Thamyris* 6, 201-300.

MACÍAS, D. & VERDÚ, M. (2011), “El cine *peplum* y su aplicación didáctica: Ágora de Amenábar”, Trabajo presentado en las VII Jornadas de Filología Clásica, Universidad de Málaga, España.

MUÑOZ-REPISO, M., MURILLO, F. J. Y ARRIMADAS, I. (1998), “¿Hay lugar para las humanidades en la Europa del siglo XXI?”, *Revista Española de Educación Comparada* 4, 209-235.

RÍOS, M. (1995), “Aprendizaje cognitivo-constructivista: Piaget y Vygotski”, en M.V. Trianes (ed.), *Psicología de la educación para profesores*, Eudema, Madrid, 155-174.

ROBLES REY, E. (2015), “Una experiencia en el aula: la representación de la mitología grecolatina en el Museo del Prado”, *Thamyris* 6, 399-422.

RODRÍGUEZ-GALLEGO, M. R. (2014), “Evidenciar competencias con rúbricas de evaluación”, *Escuela Abierta* 17, 117-134.

ROJAS CAMPOS, O. (2004), “El portafolio y la evaluación del proceso de traducción”, *Letras* 1.3, 27-64.

SÁNCHEZ VIDAL, O. (2012), “De in dubio pro feo a habeas corpus: Latinismos en las viñetas gráficas”, *Thamyris* 3, 123-136.

TRUJILLO SÁEZ, F. & ARIZA PÉREZ, M. A. (2006), *Experiencias educativas en Aprendizaje cooperativo*, Grupo Editorial Universitario. Disponible en: <[http://fernandotrujillo.es/wp-content/uploads/2010/05/AC\\_libro.pdf](http://fernandotrujillo.es/wp-content/uploads/2010/05/AC_libro.pdf)> (02/12/18).